

## Kit cover carter frizione in carbonio - 96981071A Carbon clutch casing cover kit - 96981071A

### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



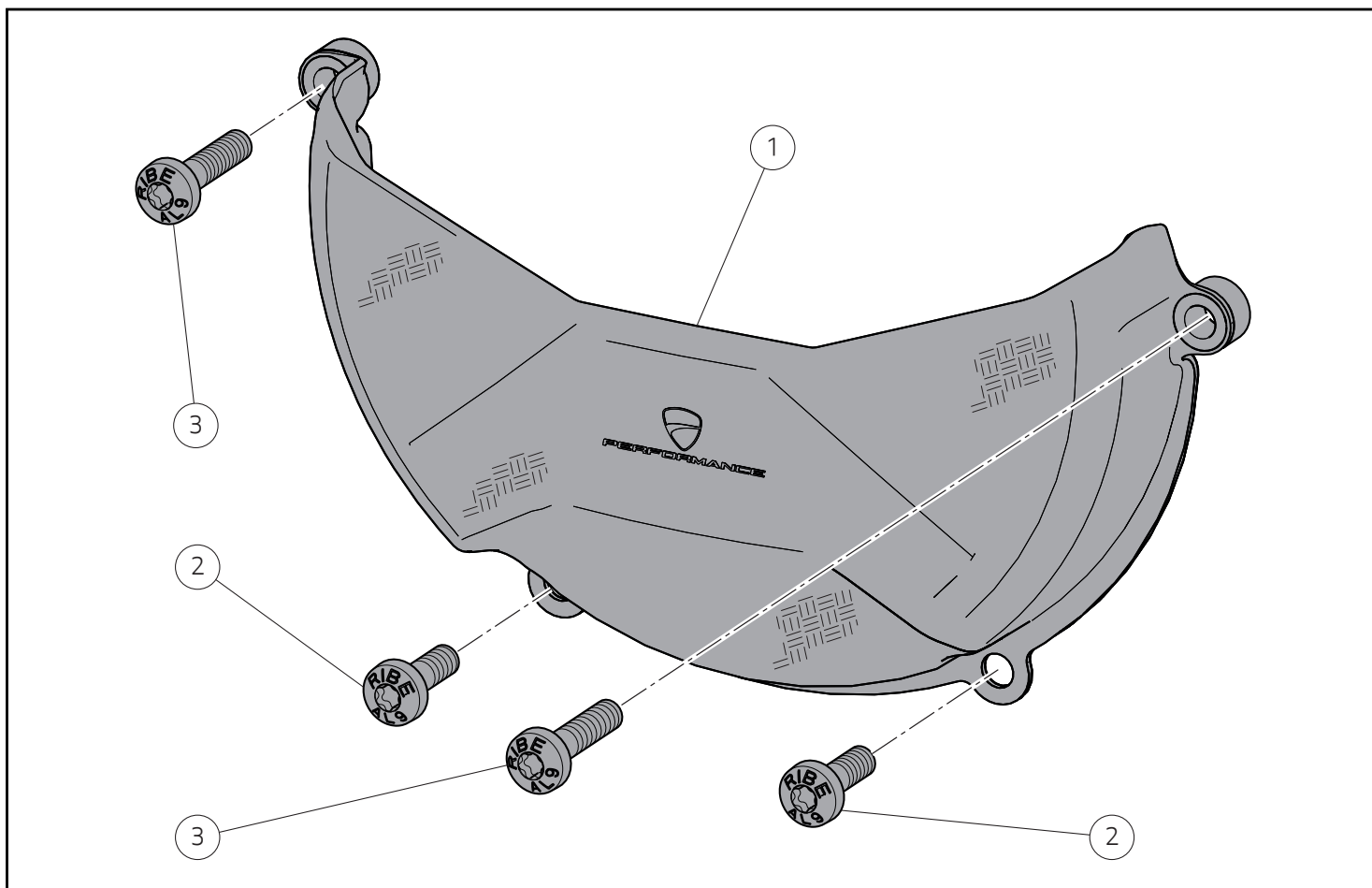
#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

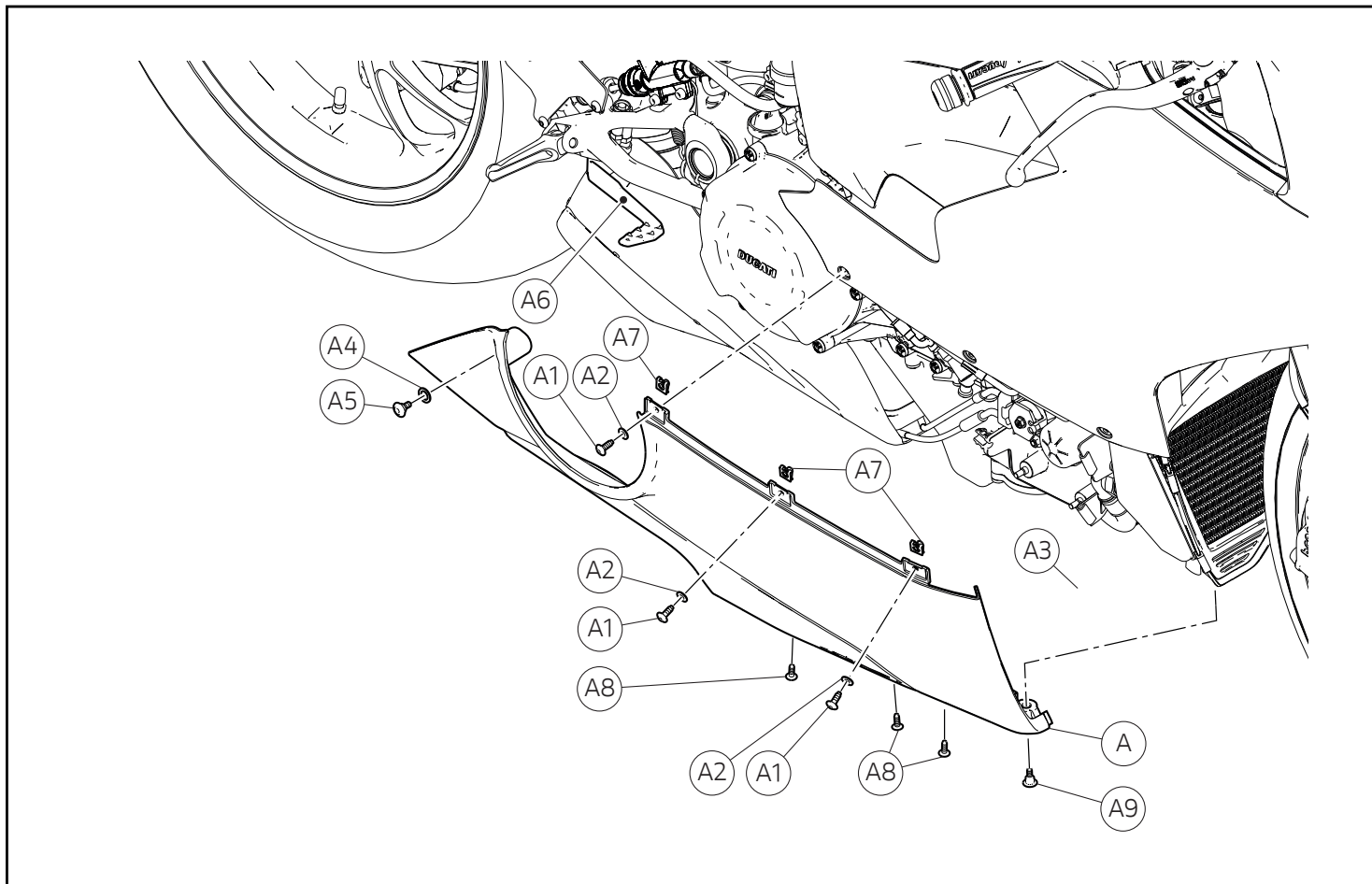


#### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



Pos.	Denominazione	Description
1	Cover coperchio frizione	Clutch cover panel
2	Vite TCEIF M6x25	TCEIF M6x25 screw
3	Vite TCEIF M6x30	TCEIF M6x30 screw



## Smontaggio componenti originali

### Smontaggio semicarena inferiore destra

Svitare le viti (A8) e (A9) di fissaggio della semicarena inferiore destra (A) nella parte inferiore. Svitare la vite (A5) con rosetta (A4) di fissaggio posteriore della semicarena inferiore destra (A). Svitare le n.3 viti (A1) con rosette (A2) e rimuovere la semicarena inferiore destra (A).



#### Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva freno (A6).

## Removing the original components

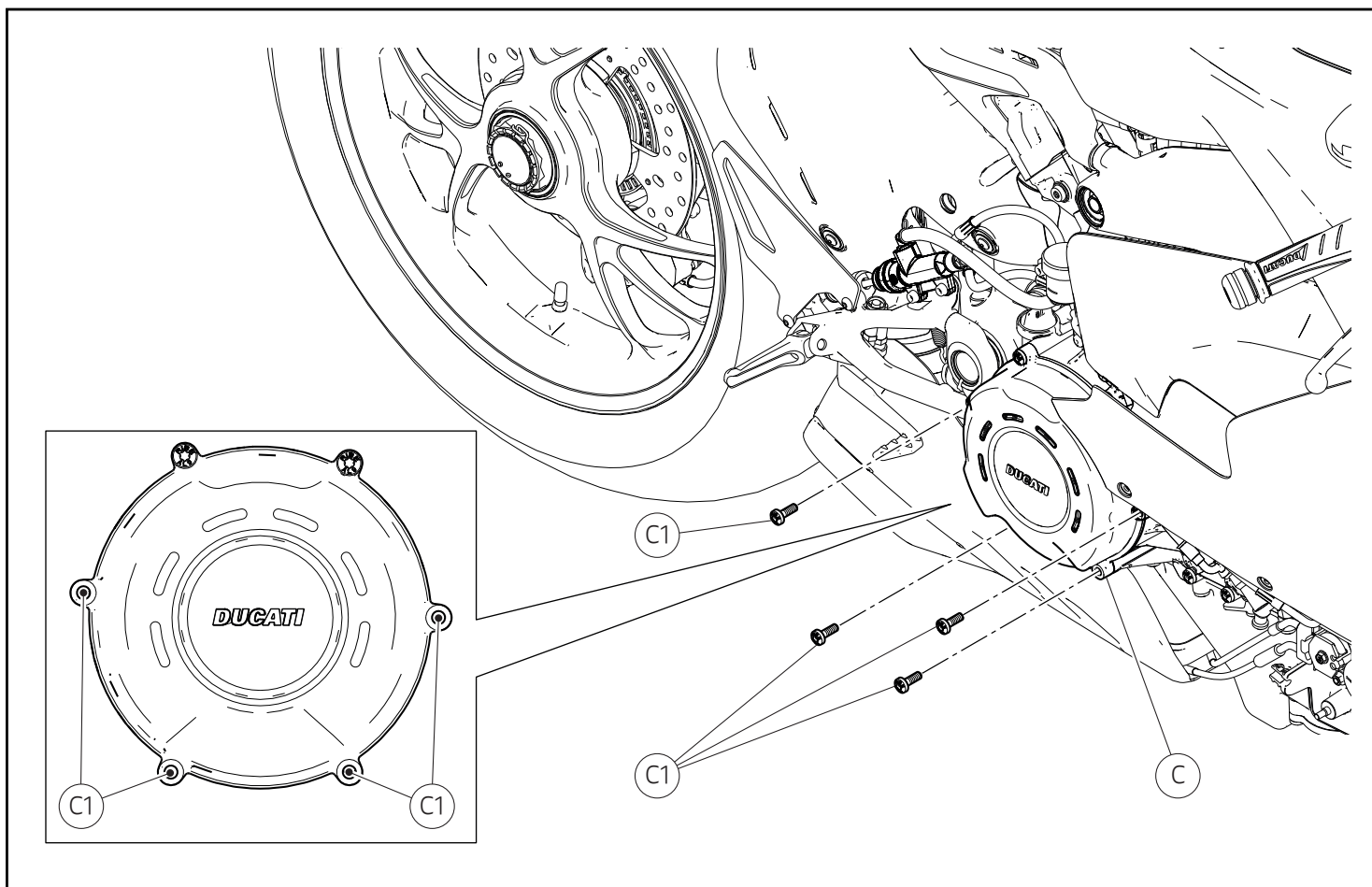
### Removing the RH lower half-fairing

Loosen screws (A8) and (A9) securing RH lower half-fairing (A) at the bottom. Loosen screw (A5) with washer (A4) securing RH lower half-fairing (A) at the rear. Loosen the 3 screws (A1) with washers (A2) and remove RH lower half-fairing (A).



#### Caution

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (A6).



### Smontaggio viti originali coperchio frizione



#### Attenzione

Tutte le viti in alluminio una volta svitare devono essere tassativamente sostituite con viti nuove.

Svitare le n.4 viti (C1) di fissaggio del coperchio frizione (C).

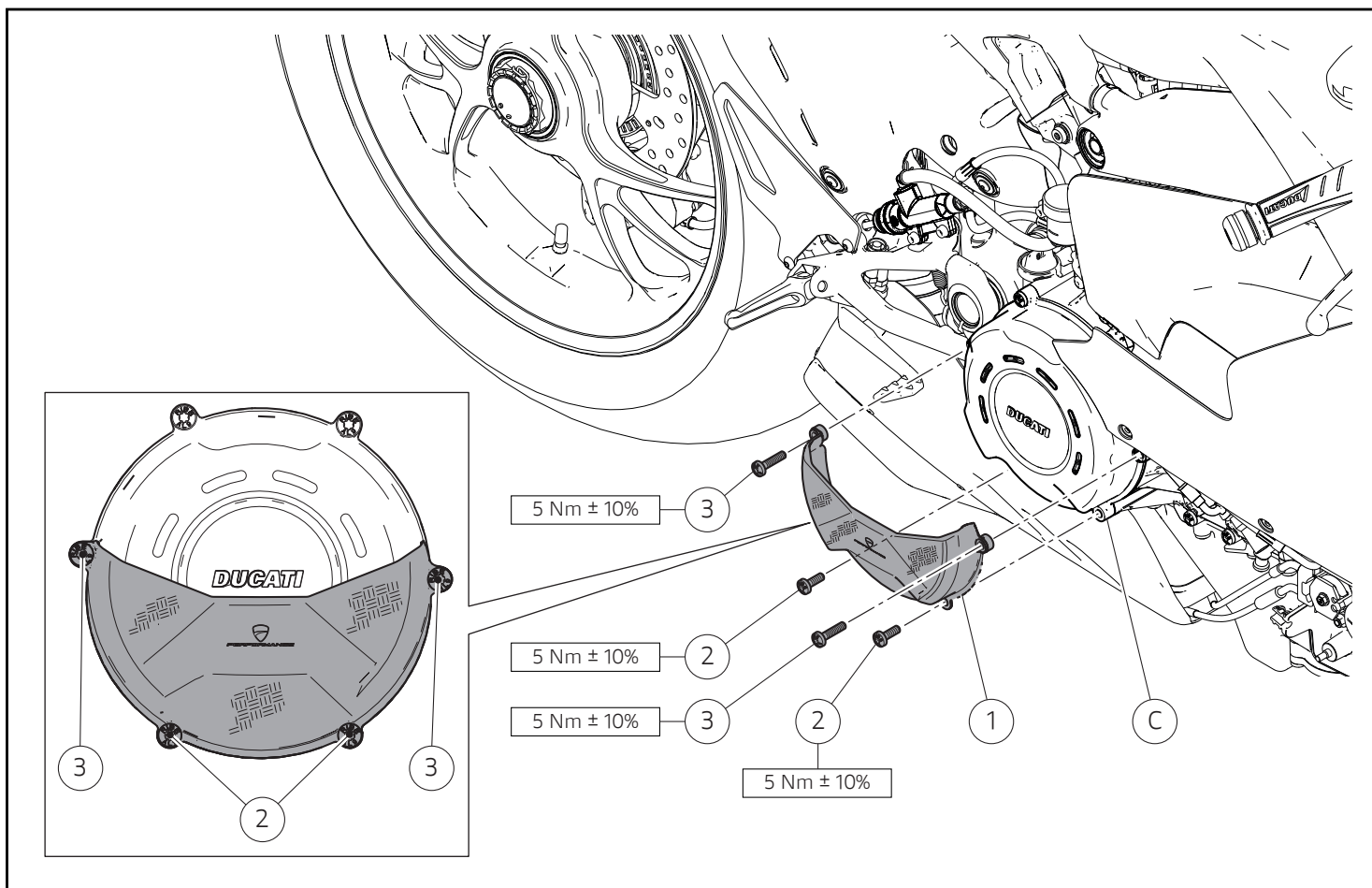
### Removing the clutch cover original screws



#### Warning

Once loosened, all aluminium screws must be replaced with new ones.

Loosen the no.4 screws (C1) securing clutch cover (C).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### ⚠ Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

## Montaggio cover coperchio frizione

Posizionare la cover coperchio frizione (1) sul coperchio frizione (C) ed impuntare le n.2 viti (2) e le n.2 viti (3) sulla cover (1). Serrare le n.2 viti (2) e le n.2 viti (3) alla coppia indicata.

## Kit installation

### ● Caution

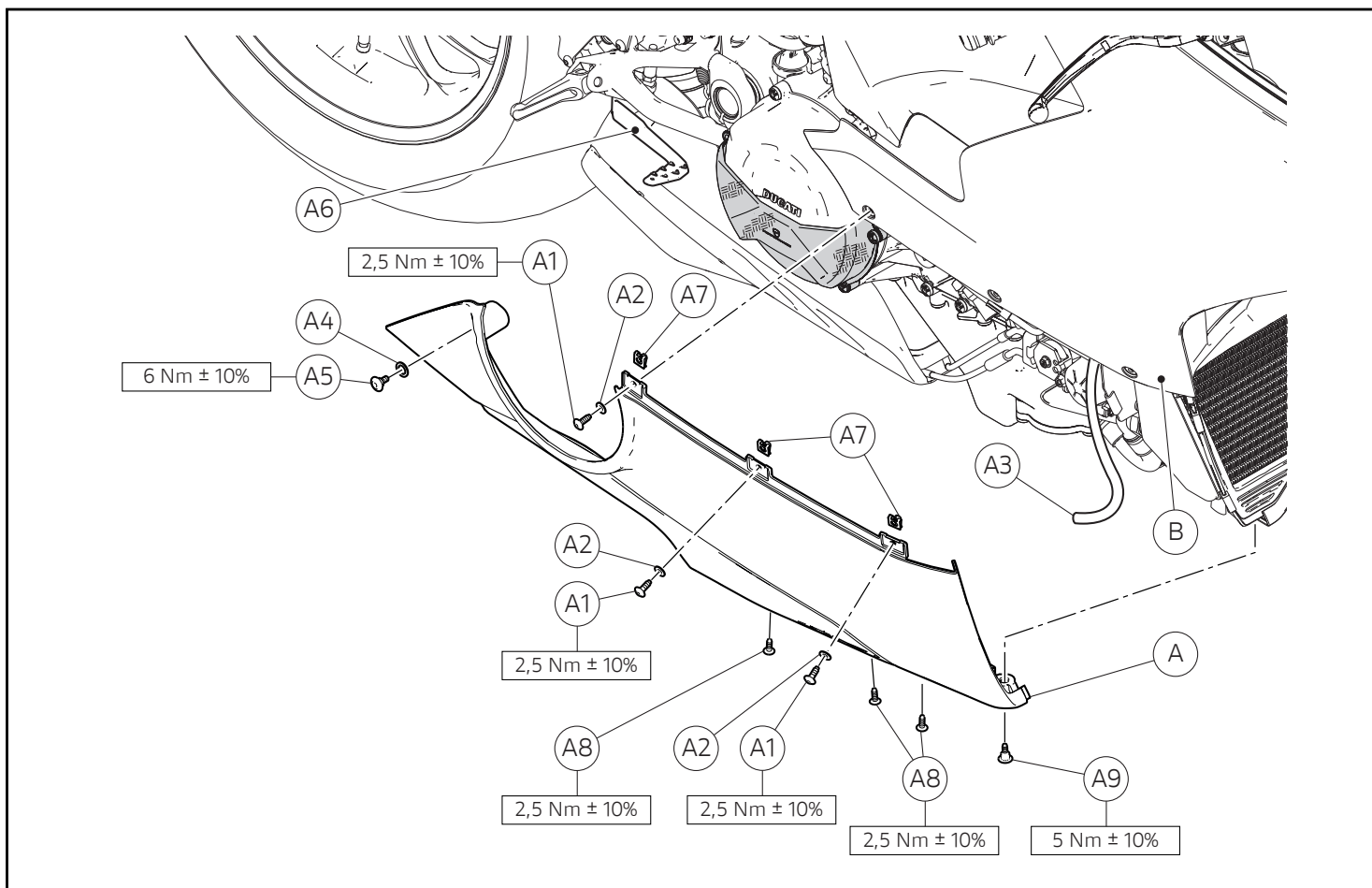
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### ⚠ Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

## Clutch cover panel assembly

Position the clutch cover casing (1) on the clutch cover (C) and start no.2 screws (2) and no.2 screws (3) on cover (1). Tighten no.2 screws (2) and no.2 screws (3) to the specified torque.



### Rimontaggio semicarena inferiore destra

Verificare che le n.3 clips (A7) siano in posizione come indicato in figura. Inserire le n.3 rosette originali (A2) sulle n.3 viti originali (A1). Posizionare la semicarena inferiore destra (A) sulla semicarena superiore destra (B).



#### Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva freno (A6).

Impuntare e serrare le n.3 viti (A1) alla coppia di serraggio indicata. Inserire la rosetta originale (A4) sulla vite originale (A5). Impuntare la vite (A5) e serrarla alla coppia di serraggio indicata. Impuntare la vite (A9) e le n.3 viti (A8) sulla parte inferiore della semicarena (A). Serrare la vite (A9) e le n.3 viti (A8) alla coppia di serraggio indicata.

### Refitting the RH lower half-fairing

Check that the no.3 clips (A7) are in the position indicated in the figure. Insert no.3 original washers (A2) on no.3 original screws (A1). Position the RH lower half-fairing (A) on the RH upper half-fairing (B).



#### Caution

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (A6).

Start and tighten no.3 screws (A1) to the specified tightening torque. Fit original washer (A4) onto original screw (A5). Start screw (A5) and tighten it to the specified tightening torque. Start screw (A9) and no.3 screws (A8) onto the lower part of the half-fairing (A). Tighten screw (A9) and no.3 screws (A8) to the specified tightening torque.

## Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

## Avertissements généraux



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

## Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



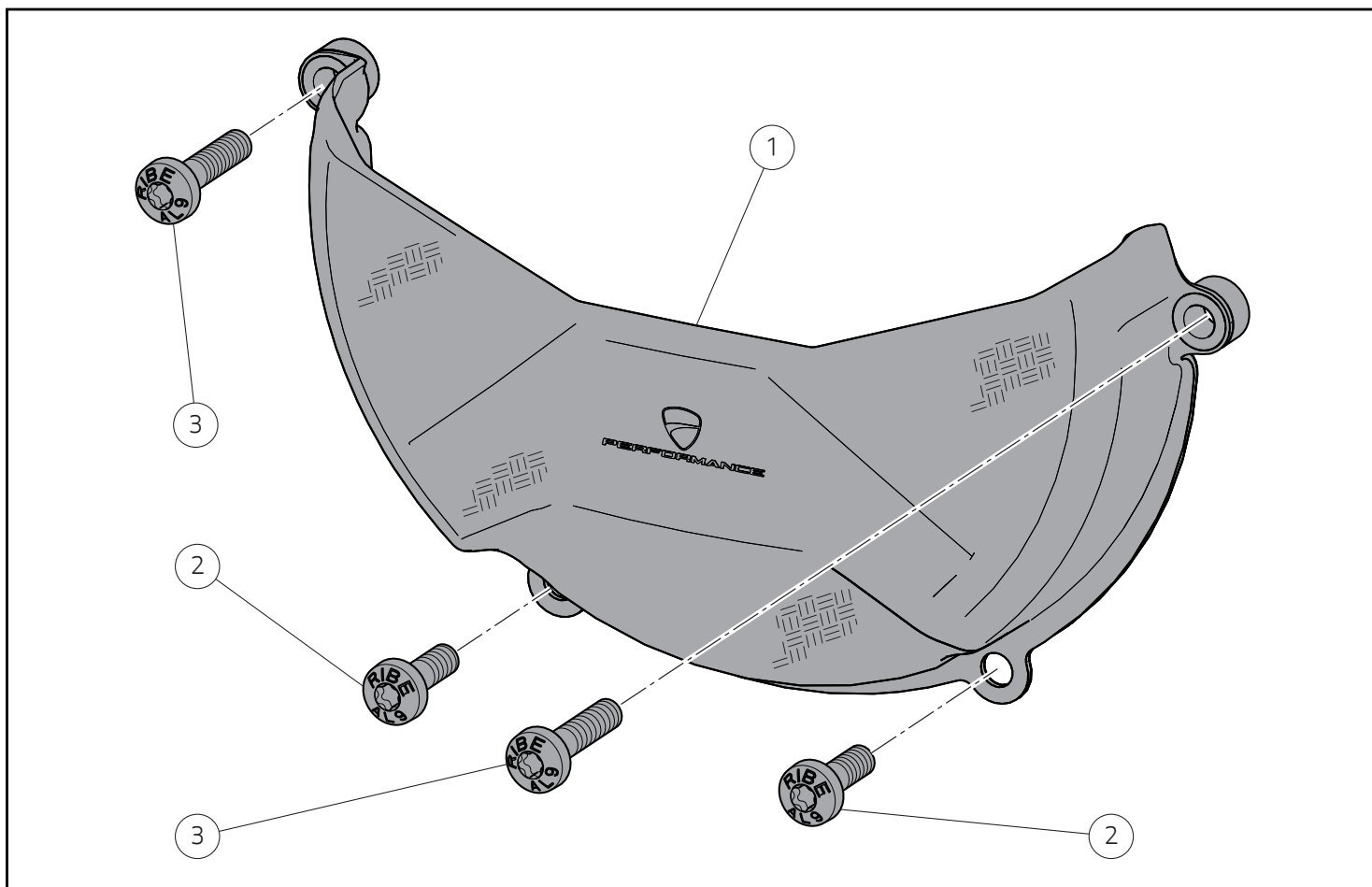
### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



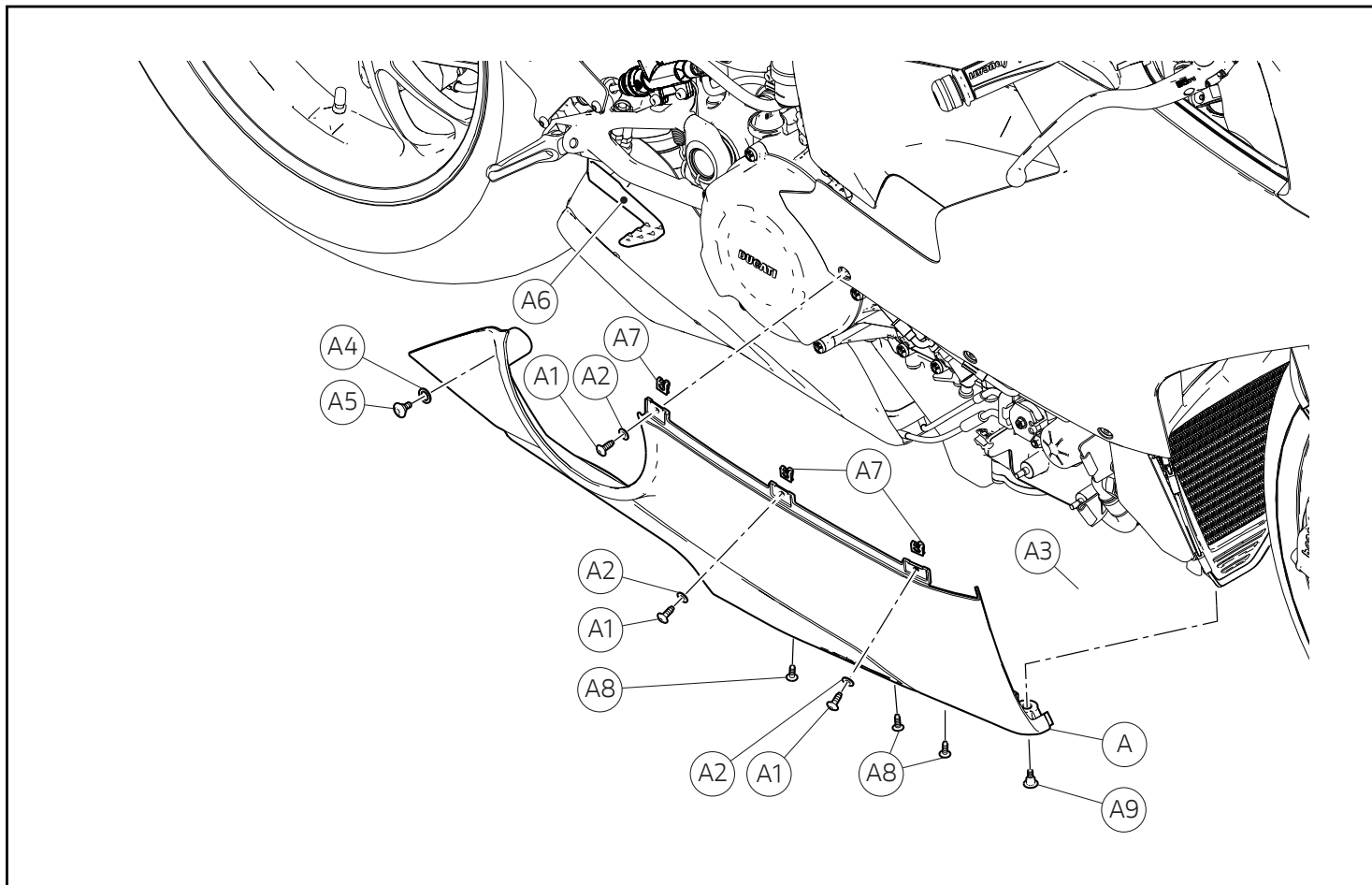
### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Cache couvercle d'embrayage	Kupplungsdeckel-Cover
2	Vis TCHCF M6x25	Geflanschte Innensechskantschraube M6x25
3	Vis TCHCF M6x30	Geflanschte Innensechskantschraube M6x30





## Dépose composants d'origine

### Dépose demi-carénage inférieur droit

Desserrer les vis (A8) et (A9) de fixation du demi-carénage inférieur droit (A) dans la partie inférieure. Desserrer la vis (A5) avec rondelle (A4) de fixation partie arrière du demi-carénage inférieur droit (A). Desserrer les 3 vis (A1) avec rondelles (A2) et déposer le demi-carénage inférieur droit (A).



#### Important

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du demi-carénage passe du côté interne du levier de frein (A6).

## Ausbau der Original-Bestandteile

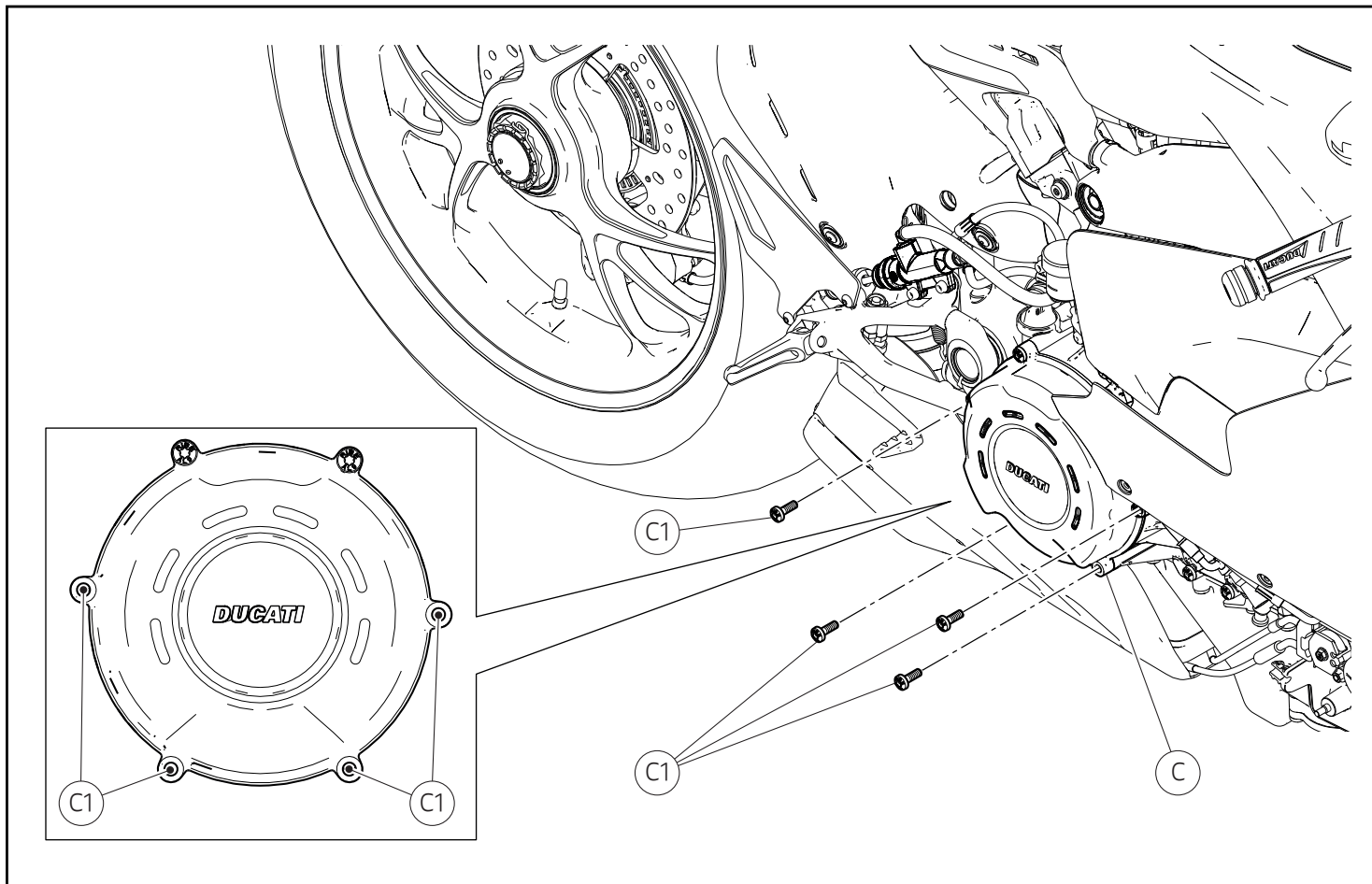
### Abnahme der unteren rechten Verkleidungshälfte

Die Befestigungsschrauben (A8) und (A9) der unteren rechten Verkleidungshälfte (A) im unteren Bereich lösen. Die hintere Befestigungsschraube (A5) mit Unterlegscheibe (A4) der unteren rechten Verkleidungshälfte (A) lösen. Die 3 Schrauben (A1) mit Unterlegscheiben (A2) lösen, dann die untere rechte Verkleidungshälfte (A) abnehmen.



#### Wichtig

Während dieses Arbeitseingriffs darauf achten, dass der hintere Verkleidungshälfteteil über die Innenseite des Bremshebels (A6) verläuft.



### Dépose vis d'origine couvercle d'embrayage



#### Attention

Une fois desserrées, toutes les vis en aluminium doivent obligatoirement être remplacées par des vis neuves.

Desserrer les 4 vis (C1) de fixation du couvercle d'embrayage (C)

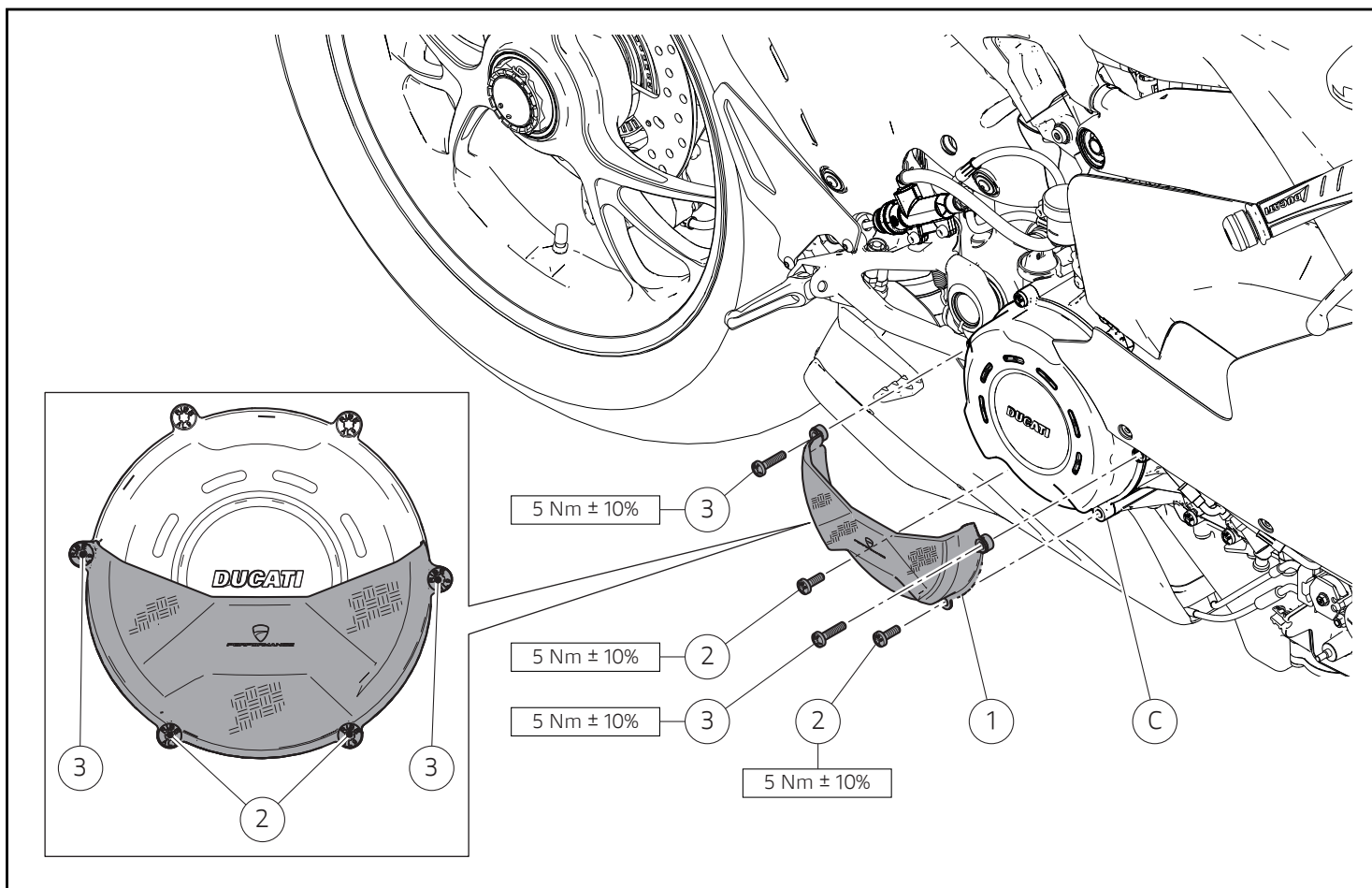
### Ausbau der Original-Schrauben des Kupplungsdeckels



#### Achtung

Alle einmal gelösten Aluminiumschrauben müssen strikt durch neue Schrauben ersetzt werden.

Die 4 Befestigungsschrauben (C1) des Kupplungsdeckels (C) lösen.



## Pose composants kit

### ● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### ⚠ Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

## Pose cache couvercle d'embrayage

Positionner le cache couvercle d'embrayage (1) sur le couvercle d'embrayage (C) et présenter les 2 vis (2) et les 2 vis (3) sur le cache (1). Serrer les 2 vis (2) et les 2 vis (3) au couple prescrit.

## Montage der Komponenten des Kits

### ● Wichtig

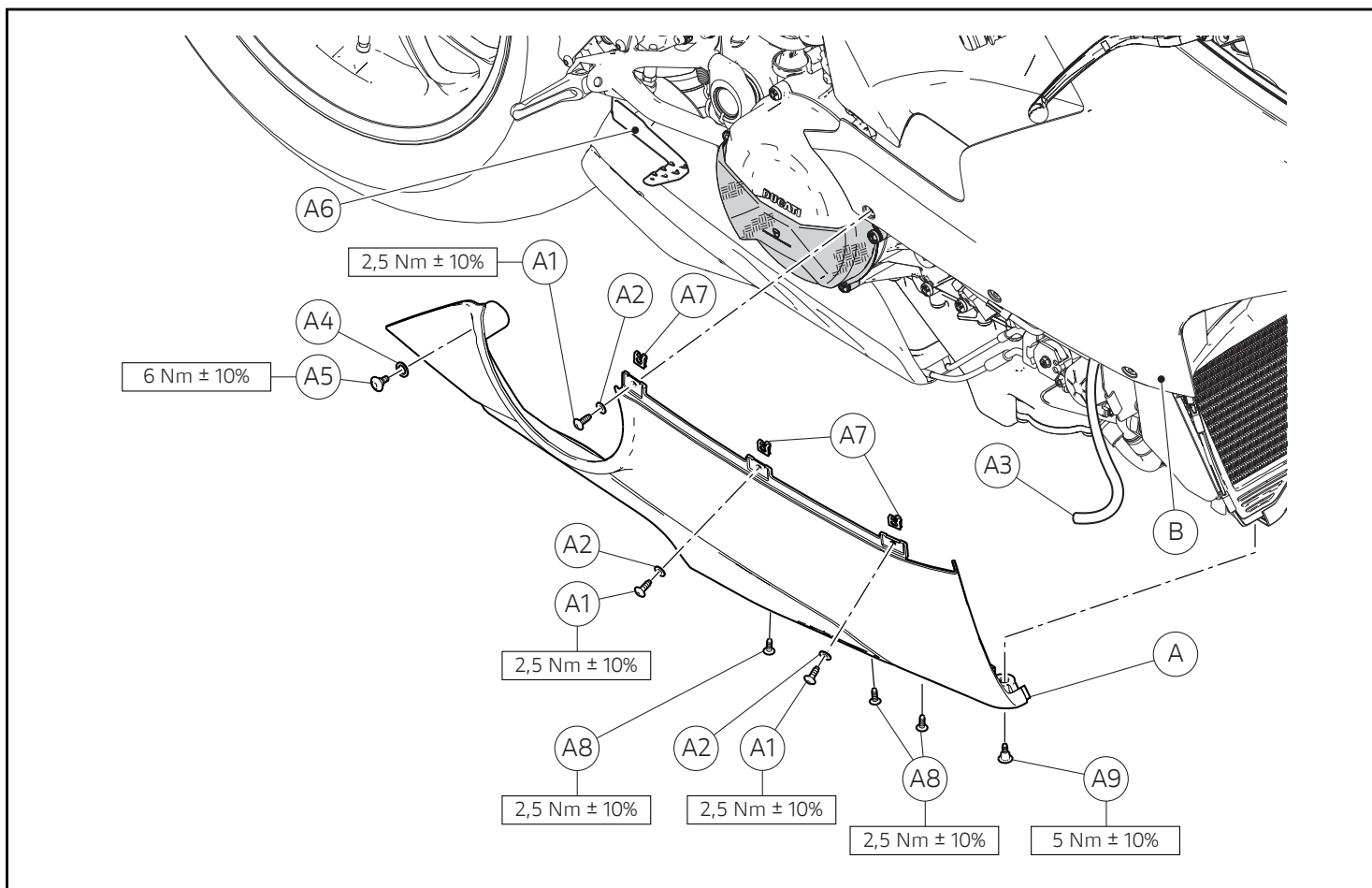
Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### ⚠ Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser-teile zu vermeiden.

## Montage der Kupplungsdeckel-Cover

Das Cover des Kupplungsdeckels (1) am Kupplungsdeckel (C) anordnen, dann die 2 Schrauben (2) und die 2 Schrauben (3) am Cover (1) ansetzen. Die 2 Schrauben (2) und die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Repose demi-carénage inférieur droit

Vérifier que les 3 clips (A7) soient dans la position indiquée dans la figure. Insérer les 3 rondelles d'origine (A2) sur les 3 vis d'origine (A1). Positionner le demi-carénage inférieur droit (A) sur le demi-carénage supérieur droit (B).

#### ● Important

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du demi-carénage passe du côté interne du levier de frein (A6).

Présenter et serrer les 3 vis (A1) au couple de serrage prescrit. Insérer la rondelle d'origine (A4) sur la vis d'origine (A5). Présenter la vis (A5) et la serrer au couple de serrage prescrit. Présenter la vis (A9) et les 3 vis (A8) sur la partie inférieure du demi-carénage (A). Serrer la vis (A9) et les 3 vis (A8) au couple de serrage prescrit.

### Montage der unteren rechten Verkleidungshälfte

Überprüfen, dass sich die 3 Klammern (A7) in abgebildeter Position befinden. Die 3 Original-Unterlegscheiben (A2) an den 3 Original-Schrauben (A1) einfügen. Die untere rechte Verkleidungshälfte (A) an der oberen rechten Verkleidungshälfte (B) anordnen.

#### ● Wichtig

Während dieses Arbeitseingriffs darauf achten, dass der hintere Verkleidungshälfteteil über die Innenseite des Bremshebels (A6) verläuft.

Die 3 Schrauben (A1) mit dem angegebenen Anzugsmoment ansetzen und anziehen. Die Original-Unterlegscheibe (A2) über die Original-Schraube (A5) fügen. Die Schraube (A5) ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube (A9) und die 3 Schrauben (A8) am unteren Teil der Verkleidungshälfte (A) ansetzen. Die Schraube (A9) und die 3 Schrauben (A8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

## Conjunto de cobertura do cárter da embraiagem em carbono - 96981071A

### Carbon clutch casing cover kit - 96981071A

## Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



### Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

## Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

## Advertências gerais



### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

## Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



### Notes

Useful information on the procedure being described.

## References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

## General notes



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



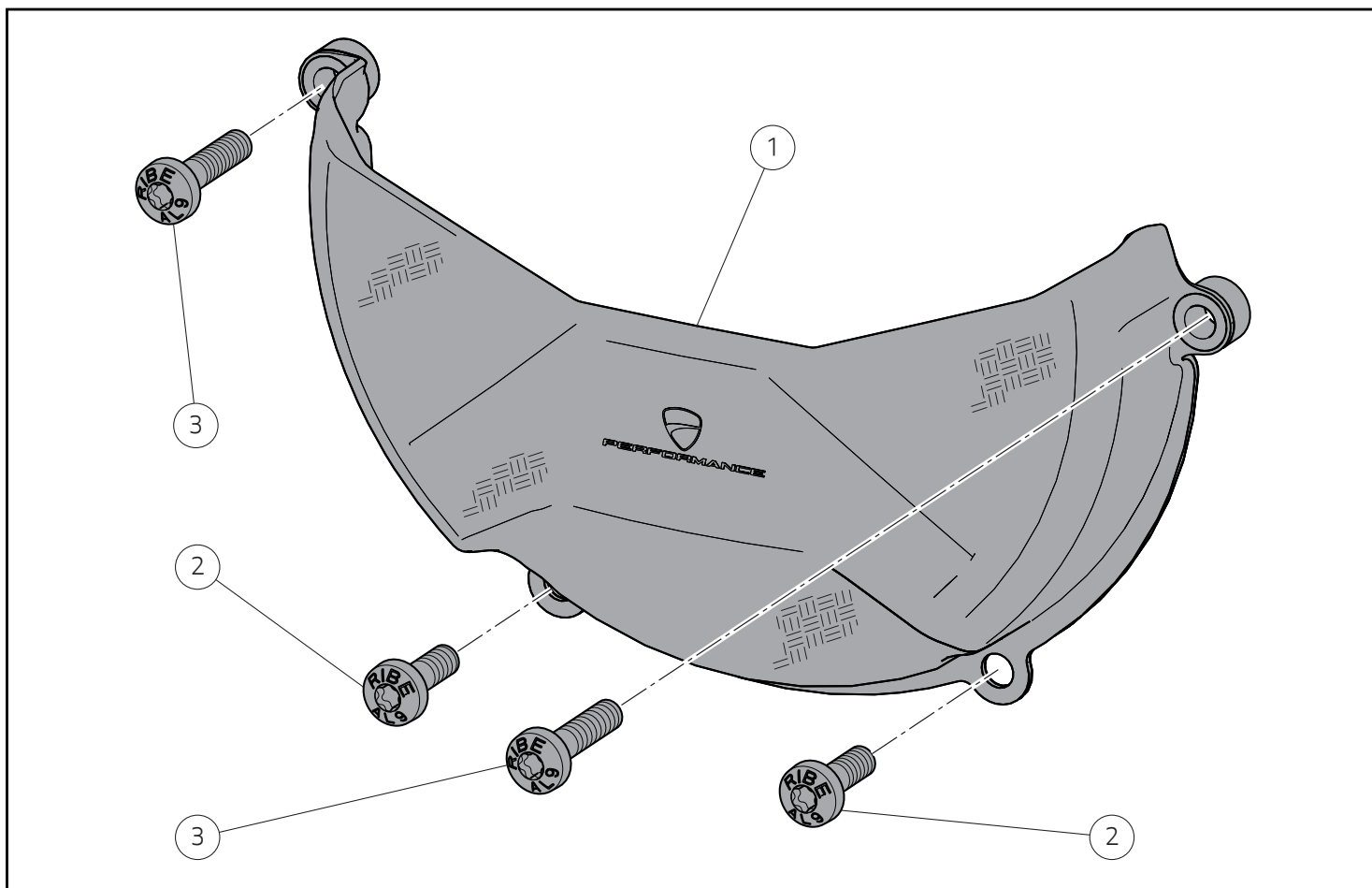
### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

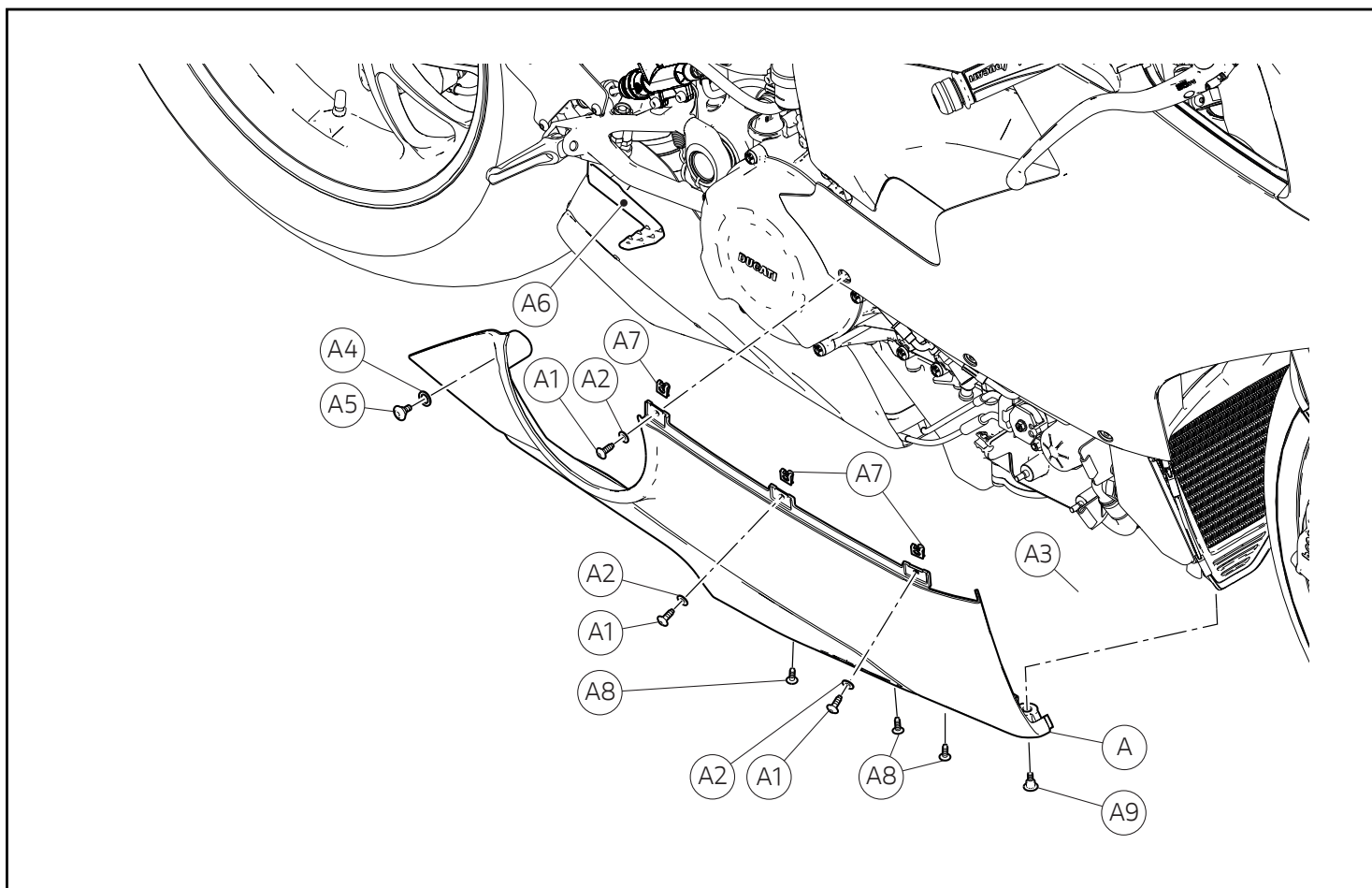


### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



Pos.	Descrição	Description
1	Cobertura da tampa da embraiagem	Clutch cover panel
2	Parafuso TCEIF M6x18 M6x25	TCEIF M6x25 screw
3	Parafuso TCEIF M6x18 M6x30	TCEIF M6x30 screw



## Desmontagem dos componentes originais

### Desmontagem da semicarenagem inferior direita

Desatarraxe os parafusos (A8) e (A9) de fixação da semicarenagem inferior direita (A) na parte inferior. Desatarraxe o parafuso (A5) com anilha (A4) de fixação traseira da semicarenagem inferior direita (A). Desatarraxe os 3 parafusos (A1) com anilhas (A2) e remova a semicarenagem inferior direita (A).

#### ● Importante

Durante a operação preste atenção para que a parte traseira da semicarenagem passe para o lado interno da alavanca do travão (A6).

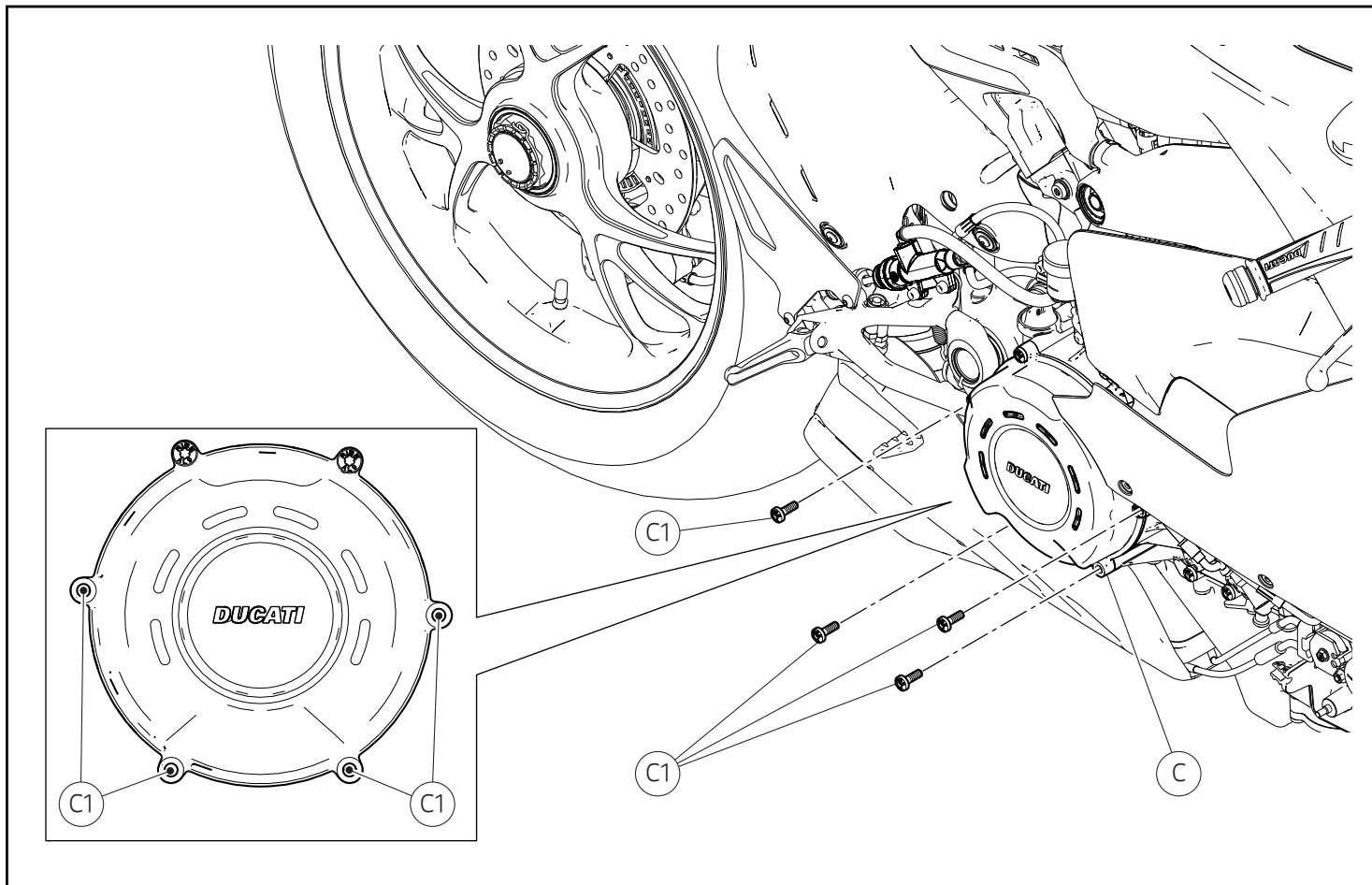
## Removing the original components

### Removing the RH lower half-fairing

Loosen screws (A8) and (A9) securing RH lower half-fairing (A) at the bottom. Loosen screw (A5) with washer (A4) securing RH lower half-fairing (A) at the rear. Loosen the 3 screws (A1) with washers (A2) and remove RH lower half-fairing (A).

#### ● Caution

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (A6).



### Desmontagem dos parafusos originais da tampa da embraiagem

#### Atenção

Todos os parafusos em alumínio, assim que forem desatarraxados, devem ser taxativamente substituídos por parafusos novos.

Desatarraxe os 4 parafusos (C1) de fixação da tampa da embraiagem (C).

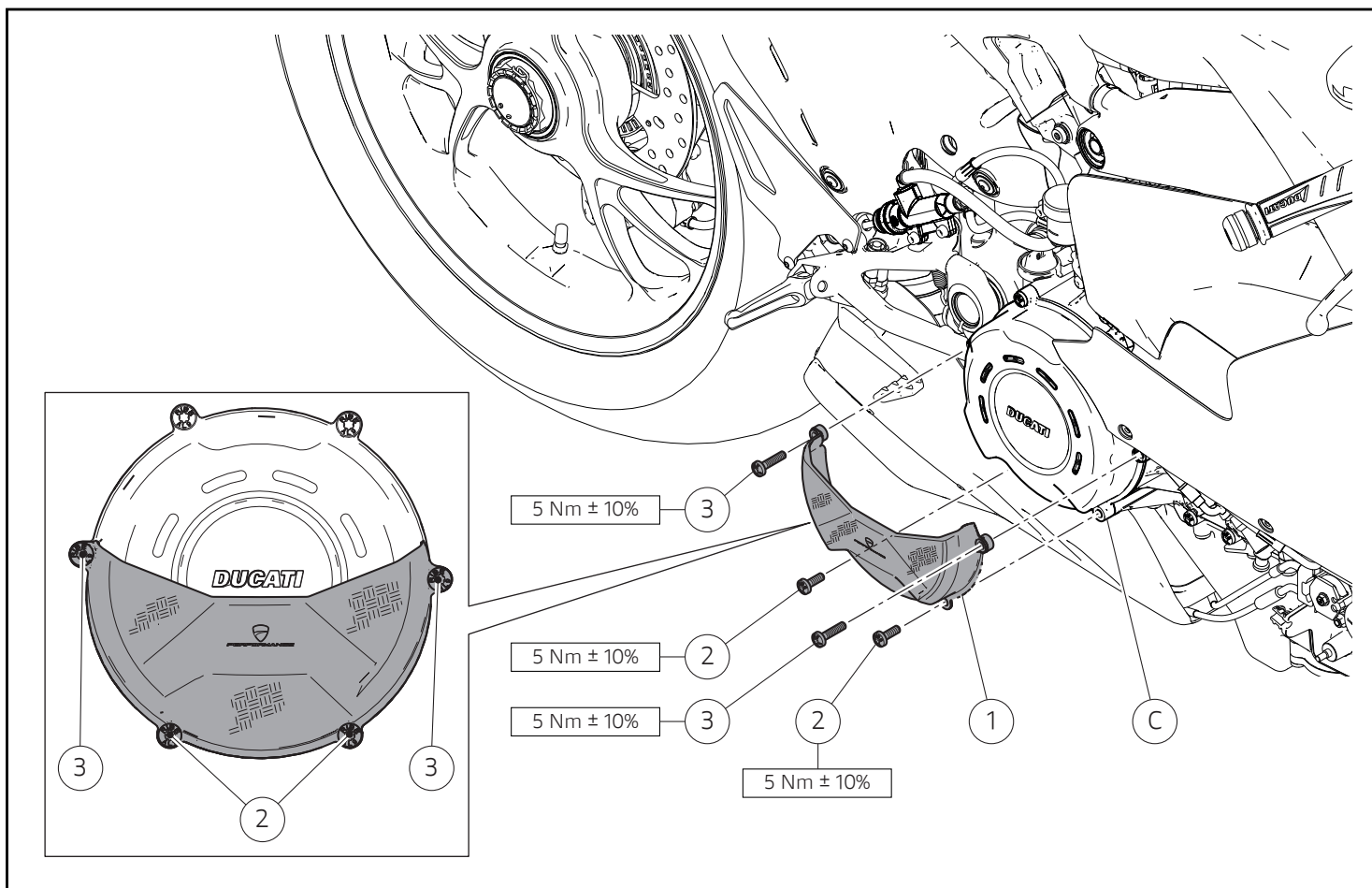
### Removing the clutch cover original screws

#### Warning

Once loosened, all aluminium screws must be replaced with new ones.

Loosen the no.4 screws (C1) securing clutch cover (C).





## Montagem dos componentes

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### ⚠ Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

## Montagem da cobertura da tampa da embraiagem

Posicione a cobertura da tampa da embraiagem (1) na tampa da embraiagem (C) e encoste os 2 parafusos (2) e os 2 parafusos (3) na cobertura (1). Aperte os 2 parafusos (2) e os 2 parafusos (3) ao binário indicado.

## Kit installation

### ● Caution

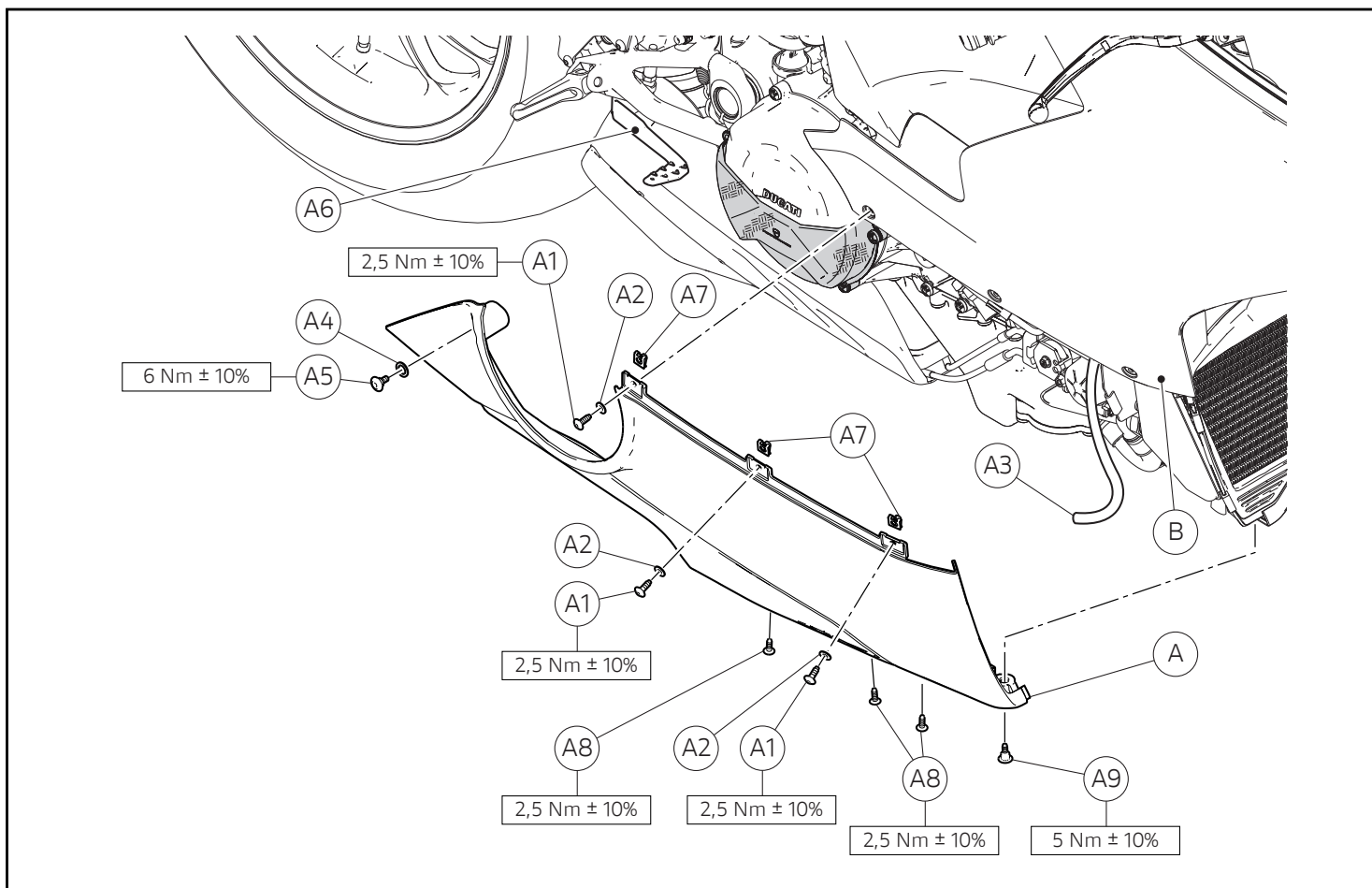
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### ⚠ Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

## Clutch cover panel assembly

Position the clutch cover casing (1) on the clutch cover (C) and start no.2 screws (2) and no.2 screws (3) on cover (1). Tighten no.2 screws (2) and no.2 screws (3) to the specified torque.



### Remontagem da semicarenagem inferior direita

Verifique se as 3 presilhas (A7) estão na posição, como indicado na figura. Insira as 3 anilhas originais (A2) nos 3 parafusos originais (A1). Posicione a semicarenagem inferior direita (A) na semicarenagem superior direita (B).

#### ● Importante

Durante a operação preste atenção para que a parte traseira da semicarenagem passe para o lado interno da alavanca do travão (A6).

Encoste e aperte os 3 parafusos (A1) ao binário de aperto indicado. Insira a anilha original (A4) no parafuso original (A5). Encoste o parafuso (A5) e aperte-o ao binário de aperto indicado. Encoste o parafuso (A9) e os 3 parafusos (A8) na parte inferior da semicarenagem (A). Aperte o parafuso (A9) e os 3 parafusos (A8) ao binário de aperto indicado.

### Refitting the RH lower half-fairing

Check that the no.3 clips (A7) are in the position indicated in the figure. Insert no.3 original washers (A2) on no.3 original screws (A1). Position the RH lower half-fairing (A) on the RH upper half-fairing (B).

#### ● Caution

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (A6).

Start and tighten no.3 screws (A1) to the specified tightening torque. Fit original washer (A4) onto original screw (A5). Start screw (A5) and tighten it to the specified tightening torque. Start screw (A9) and no.3 screws (A8) onto the lower part of the half-fairing (A). Tighten screw (A9) and no.3 screws (A8) to the specified tightening torque.

## Kit cover cárter embrague de carbono - 96981071A カーボン製クラッチケースカバーキット - 96981071A

### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



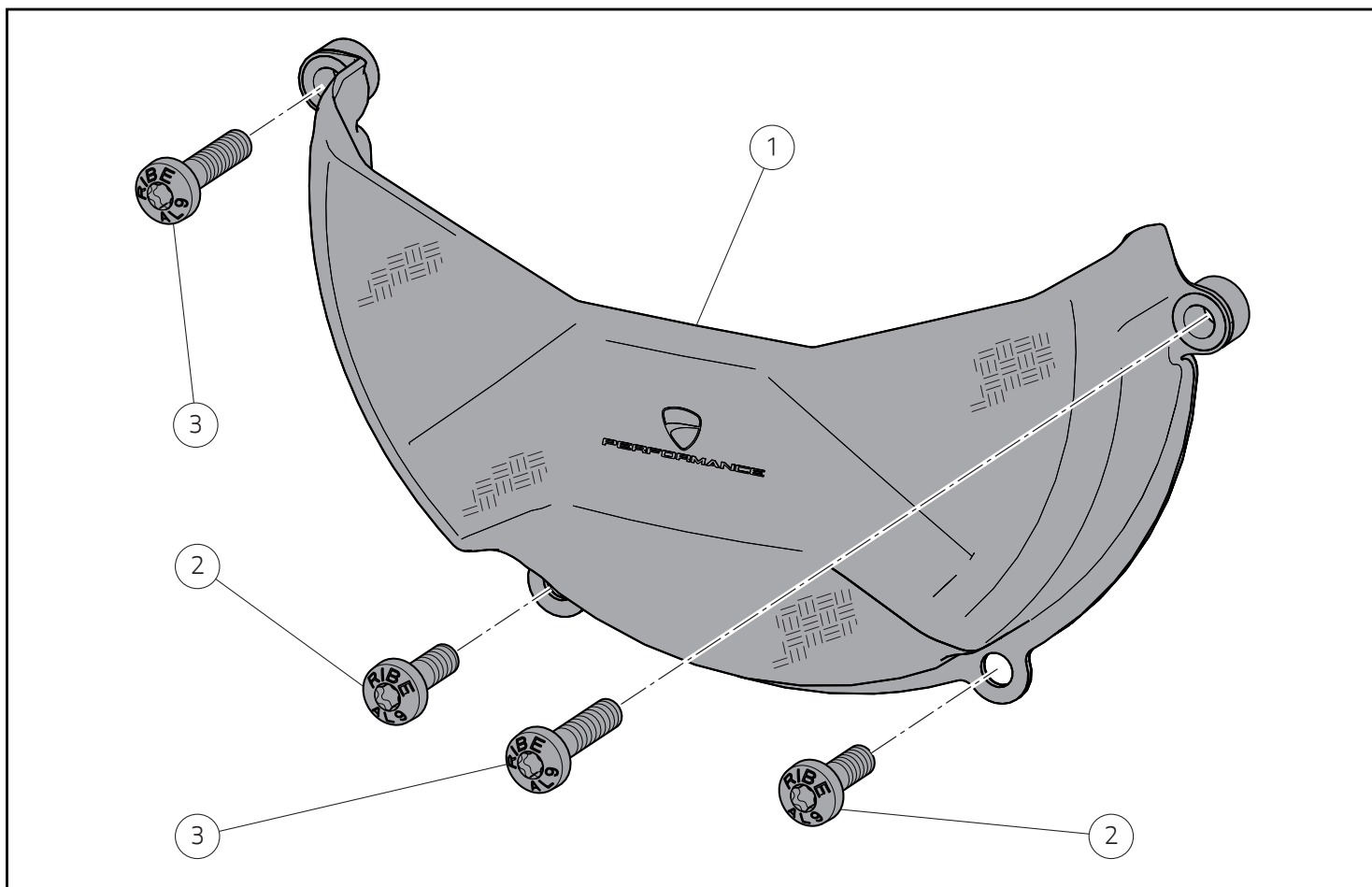
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

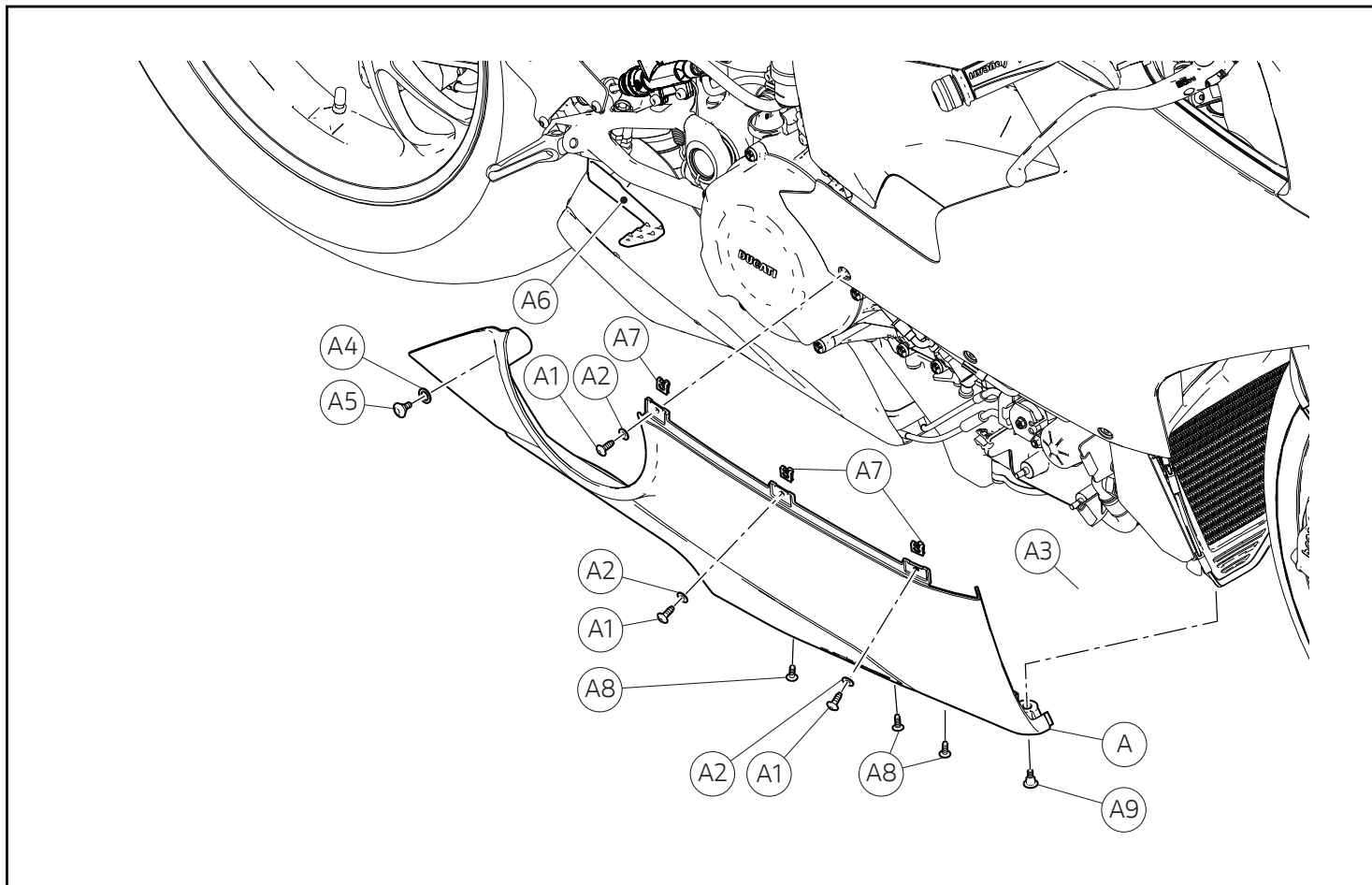


#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominación	説明
1	Cover tapa embrague	クラッチカバー
2	Tornillo TCEIF M6x25	スクリュー M6x25
3	Tornillo TCEIF M6x30	スクリュー M6x30



## Desmontaje componentes originales

### Desmontaje semicarenado inferior derecho

Desatornillar los tornillos (A8) y (A9) de fijación del semicarenado inferior derecho (A) en la parte inferior. Desatornillar el tornillo (A5) con arandela (A4) de fijación trasero del semicarenado inferior derecho (A). Desatornillar los 3 tornillos (A1) con arandela (A2) y quitar el semicarenado inferior derecho (A).

#### ● Importante

Durante la operación, prestar atención a que la parte trasera del semicarenado pase por el lado interior de la leva del freno (A6).

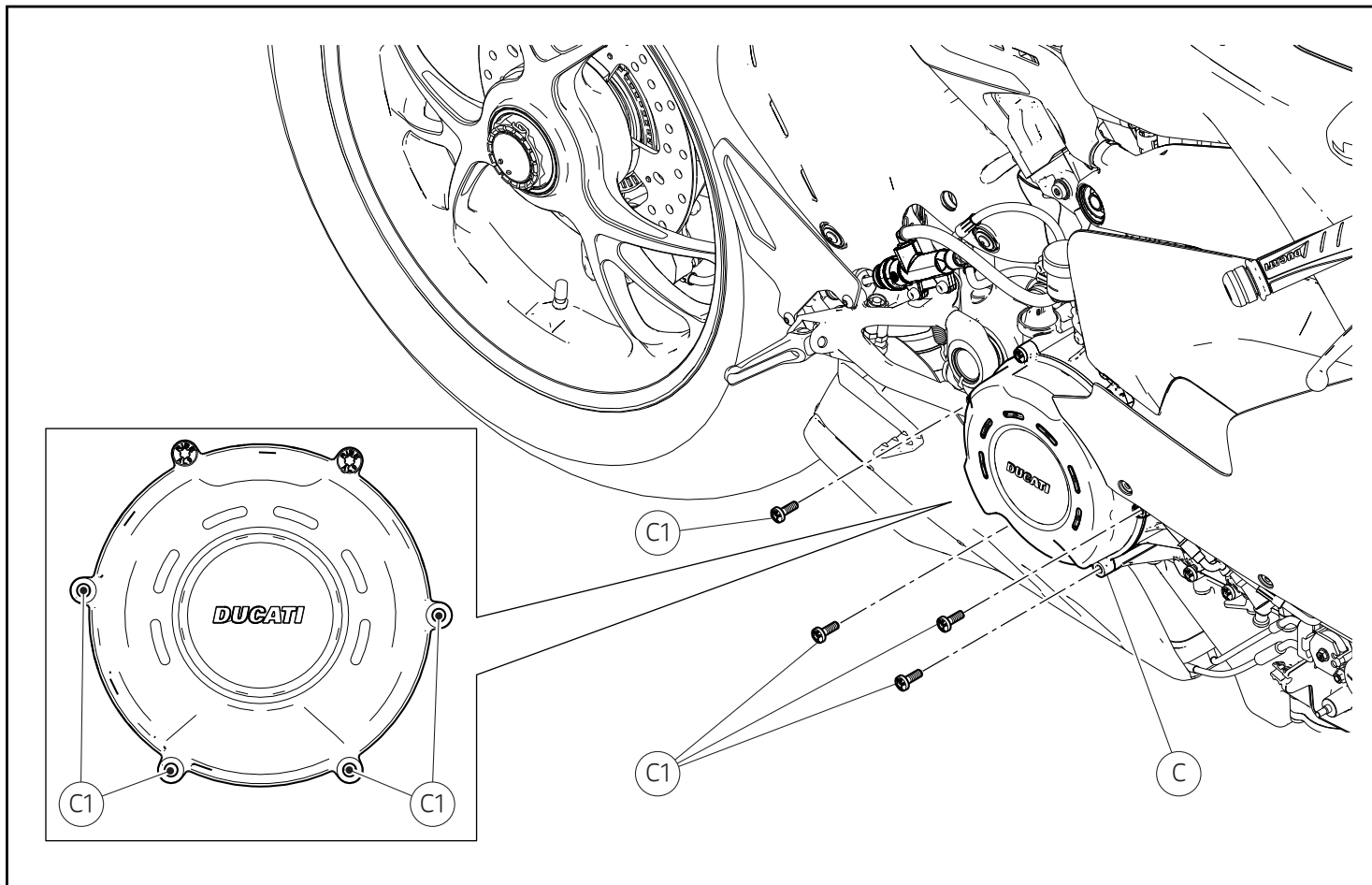
## オリジナル部品の取り外し

### 右ロアフェアリングの取り外し

右ロアフェアリング (A) の下部を固定しているスクリュー (A8) および (A9) を緩めて外します。右ロアフェアリング (A) の後部を固定しているワッシャー (A4) 付きスクリュー (A5) を緩めて外します。ワッシャー (A2) 付きの 3 本のスクリュー (A1) を緩めて外し、左ロアフェアリング (A) を取り外します。

#### ● 重要

作業の際は、フェアリングの後部がブレーキペダル (A6) の内側を通るように注意してください。



### Desmontaje tornillos originales tapa embrague



#### Atención

Todos los tornillos de aluminio, una vez desatornillados, deben absolutamente sustituirse con tornillos nuevos.

Desatornillar los 4 tornillos (C1) de fijación de la tapa del embrague (C).

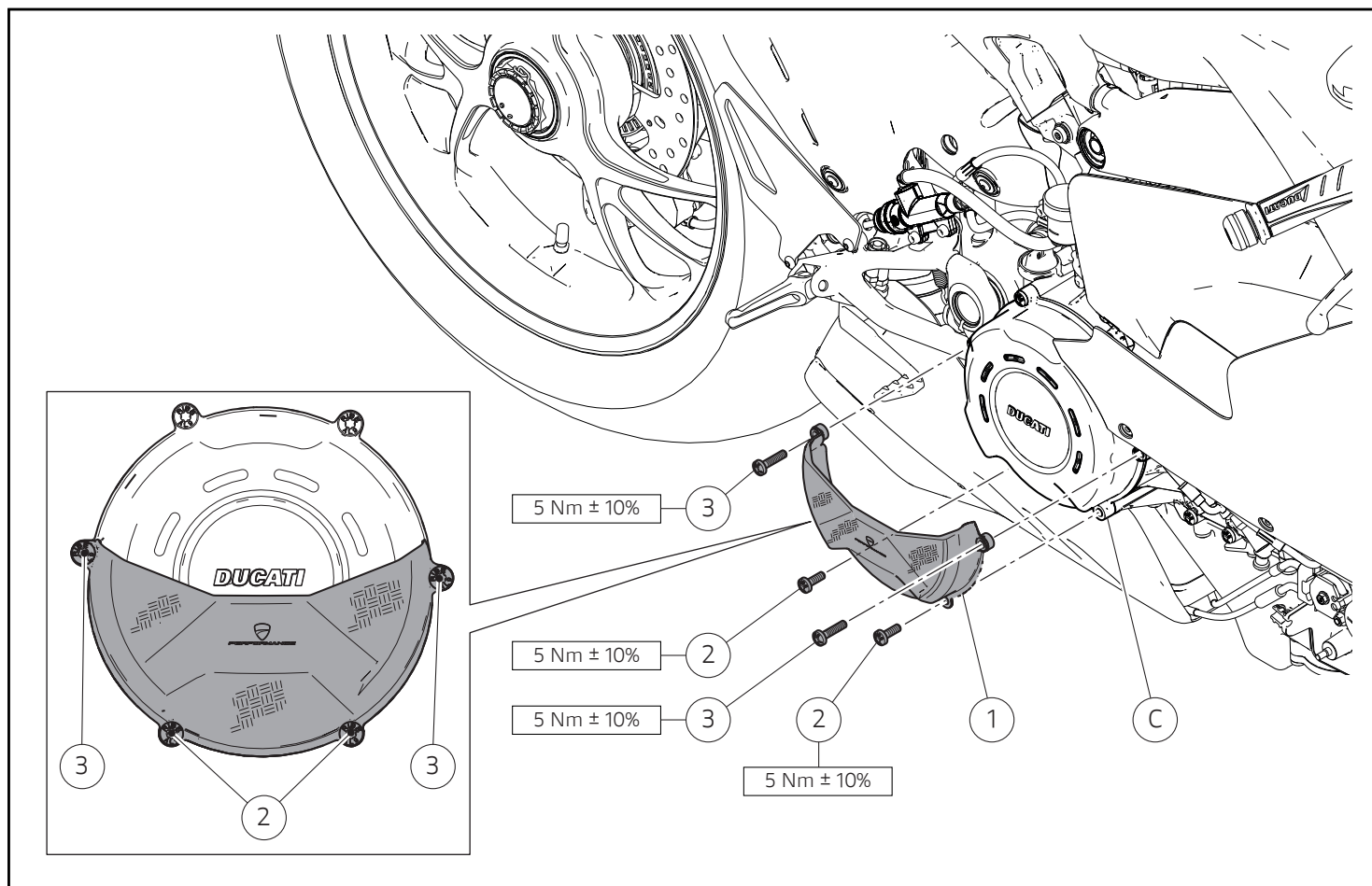
### クラッチケースのオリジナルスクリューの取り外し



#### 注記

一度緩めて取り外したアルミスクリューは絶対に再利用せず、必ず新品のスクリューに交換してください。

クラッチカバー (C) を固定している 3 本のスクリュー (C1) を緩めて外します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### ⚠ Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

## Montaje cover tapa embrague

Colocar el cover tapa embrague (1) en la tapa embrague (C) e introducir los 2 tornillos (2) y los 2 tornillos (3) en el cover (1). Ajustar los 2 tornillos (2) y los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

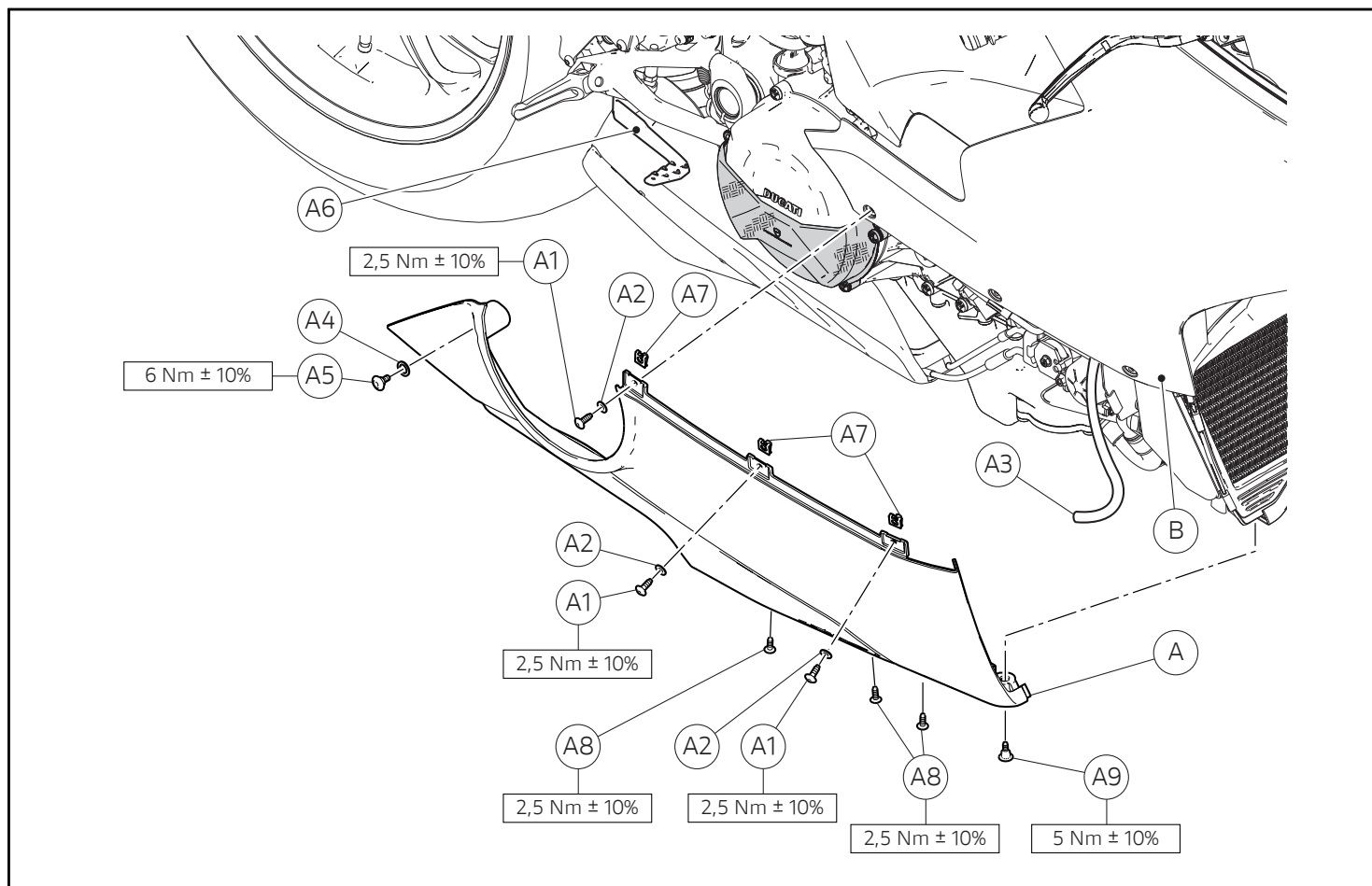
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

### ⚠ 注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

## クラッチカバーの取り付け

クラッチケースカバー (1) をクラッチケース (C) に配置し、2本のスクリュー (2) と 2本のスクリュー (3) をカバー (1) に差し込みます。2本のスクリュー (2) と 2本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje semicarenado inferior derecho

Comprobar que los 3 clips (A7) estén en la posición que indica la figura. Introducir las 3 arandelas originales (A2) en los 3 tornillos originales (A1). Colocar el semicarenado inferior derecho (A) en el semicarenado superior derecho (B).



#### Importante

Durante la operación, prestar atención a que la parte trasera del semicarenado pase por el lado interior de la leva del freno (A6).

Introducir y ajustar los 3 tornillos (A1) al par de apriete indicado. Introducir la arandela original (A4) en el tornillo original (A5). Introducir el tornillo (A5) y ajustarlo al par de apriete indicado. Introducir el tornillo (A9) y los 3 tornillos (A8) en la parte inferior del semicarenado (A). Ajustar el tornillo (A9) y los 3 tornillos (A8) al par de apriete indicado.

### 右ロアフェアリングの取り付け

3 つのクリップ (A7) が図に示す所定の位置にあることを確認します。3 個のオリジナルのワッシャー (A2) を 3 本のオリジナルスクリュー (A1) に挿入します。右ロアフェアリング (A) を右アッパーフェアリング (B) 上に配置します。



#### 重要

作業の際は、フェアリングの後部がブレーキペダル (A6) の内側を通るように注意してください。

3 本のスクリュー (A1) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。オリジナルのワッシャー (A4) をオリジナルスクリュー (A5) に挿入します。スクリュー (A5) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。スクリュー (A9) と 3 本のスクリュー (A8) をフェアリング (A) の下側に差し込みます。スクリュー (A9) および 3 本のスクリュー (A8) を規定のトルクで締め付けます。



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

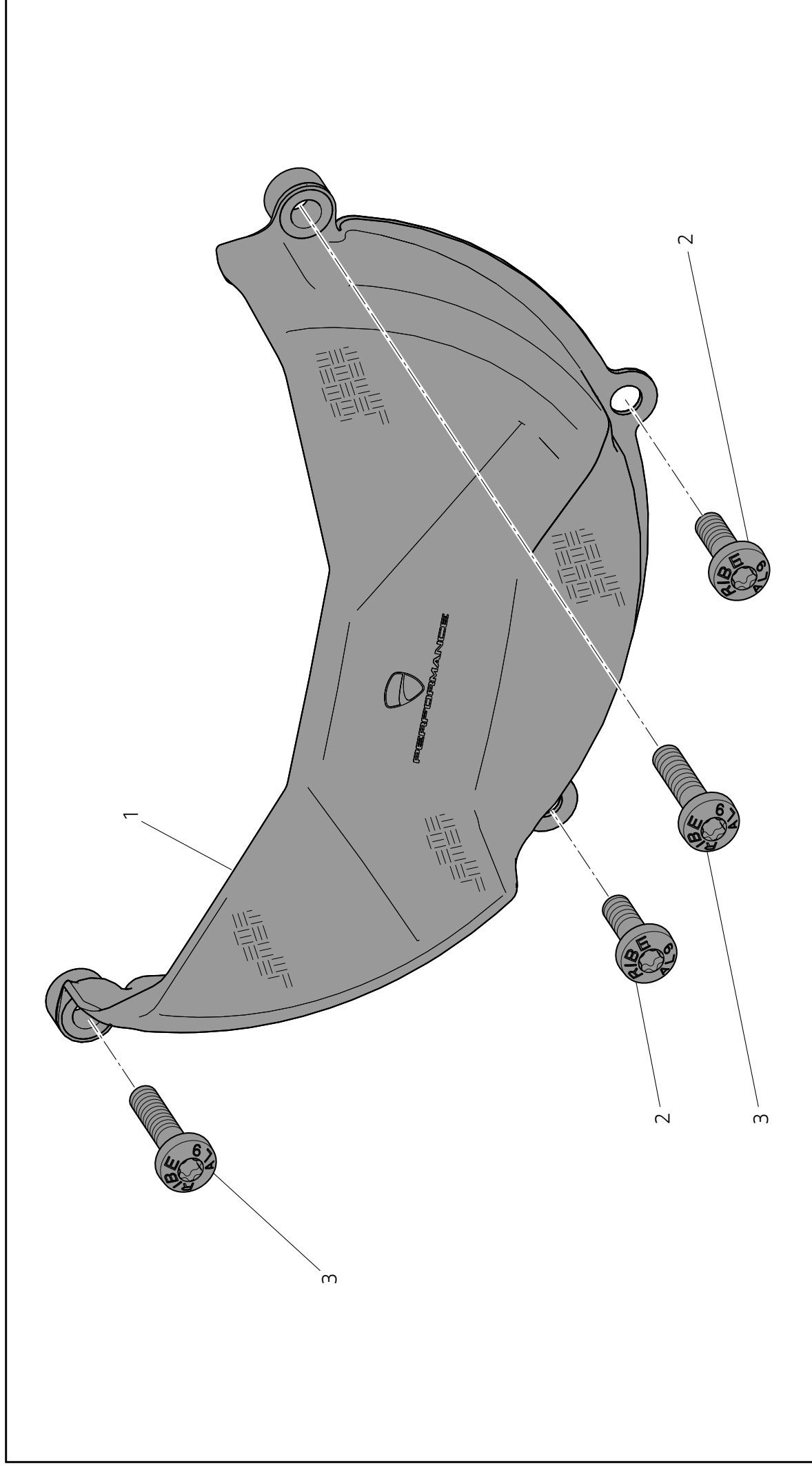
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit cover carter frizione in carbonio / Carbon clutch casing cover kit / Kit cache carter embrayage en carbone / Kit cover des Kupplungsdeckels aus Kohlefaser / Conjunto de cobertura do cárter da embraiagem em carbono / Kit cover cárter embrague de carbono / カーボン製クラッチケースカバーキット - 96981071A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	96911941AA	Cover coperchio frizione	Clutch cover panel	Cache couvercle d'embrayage	Kupplungsdeckel-Cover	Cobertura da tampa da embraiagem	Cover tapa embrague	クラッチカバー	1
2	771420697C	Vite TCEIF M6x25	TCEIF M6x25 screw	Vis TCHCF M6x25	Geflanschte Innensechskantschraube M6x25	Parafuso TCEIF M6x25	Tornillo TCEIF M6x25	スクリュー M6x25	2
3	77140717C	Vite TCEIF M6x30	TCEIF M6x30 screw	Vis TCHCF M6x30	Geflanschte Innensechskantschraube M6x30	Parafuso TCEIF M6x30	Tornillo TCEIF M6x30	スクリュー M6x30	2